

**Il racconto**

## Due farfalle sulla Muraglia alla ricerca delle radici

LAURA MONTANARI

**I**rutti a tavola («Non è Shrek che ha detto meglio fuori che dentro?»), le unghie lunghe, il volume della tv tenuto a molti decibel. Lui viene da Wenzhou. Si capiscono dai dettagli certe distanze. Lei pensa allo shopping e ai profumi, legge riviste italiane ed è infastidita dalla maleducazione di lui. Si sono appena sposati e vivono a Prato. Jasmine è cinese e nella città del tessile è cresciuta e ha studiato, Dalin invece in Toscana è arrivato a sedici anni. In questo incrocio di strade, le differenze culturali che partono da una stessa radice. Comincia una convivenza che è una specie di terra di confronto fra usi e costumi occidentali e orientali. «Come farfalle in volo sulla Grande Muraglia» è un esperimento editoriale, il primo romanzo della mediatrice culturale Yang Xiaping con testo a fronte scritto in italiano e in cinese e realizzato con un contributo della Provincia di Prato. Le illustrazioni sono di Marta Lorenzon. Per Jasmine e Dalin il presente non sembra facile, ma un viaggio a Pechino permetterà una riconciliazione con la riscoperta di valori comuni che cominciano dalle piccole cose, un'anatra all'arancia al ristorante, una canzone popolare, una leggenda sulla Grande Muraglia.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

**COME DUE FARFALLE IN VOLO SULLA GRANDE MURAGLIA**

di Yang Xiaping

Edizione Idest, pp. 80, euro 13